

Centre de santé et de services sociaux
d'Ahuntsic et Montréal-Nord

Vœux

Diane Daigle
Directrice générale

Denis Rousseau
Président du conseil d'administration

Claudine Lefebvre
Directrice générale de la
Fondation du CSSSAM-N

Denise Lacasse
Présidente du conseil des infirmières et infirmiers

Gordon Marceau
Président du conseil
multidisciplinaire

D^{re} Geneviève Desbiens
Présidente du conseil des médecins, dentistes et pharmaciens

Voilà que 2010 s'achève, une année durant laquelle votre engagement, votre énergie et votre dévouement ont permis à notre centre de santé et de services sociaux de répondre aux besoins de la population. Que dire, sinon que nous vous en remercions et que, grâce à vous, le CSSSAM-N se tourne avec confiance vers l'avenir.

Aux portes de l'an nouveau, nous faisons le vœu que 2011 soit pour vous une année riche en joies et en bonheurs durables. Nous vous souhaitons d'agréables retrouvailles familiales et amicales, des projets enthousiasmants, de la sérénité et l'accomplissement de vos rêves.

Joyeux Noël et Bonne Année 2011 !

Concours de dessins de Noël Bravo à tous !

Merci aux nombreux enfants qui ont participé au concours de dessins. Chaque dessin a su faire plonger le jury dans l'esprit des fêtes. Créativité et talent étaient encore une fois au rendez-vous. Retrouvez l'ensemble des dessins sur l'intranet.



Lauréate catégorie 9-12 ans
Bravo à Virgnie Fex, 11 ans, fille de Chantal Caissie, adjointe à la coordonnatrice des activités chirurgicales et de soins ambulatoires



Lauréate catégorie 5-8 ans
Bravo à Christina Bray, 7 ans, petite fille de Suzanne Bray, agente administrative



Installations du CSSSAM-N

Site web : www.csssamn.ca
Intranet : <http://amn.intranet.mtl.rtss.qc.ca>

CLSC d'Ahuntsic
1165, boul. Henri-Bourassa Est
Montréal (Québec) H2C 3K2

CLSC de Montréal-Nord
11441, boul. Lacordaire
Montréal-Nord (Québec) H1G 4J9

Centre d'hébergement Laurendeau
1725, boul. Gouin Est
Montréal (Québec) H2C 3H6

Centre d'hébergement Légaré
1615, avenue Émile-Journault
Montréal (Québec) H2M 2G3

Centre d'hébergement de Louvain
9600, rue Saint-Denis
Montréal (Québec) H2M 1P2

Centre d'hébergement Paul-Lizotte
6850, boul. Gouin Est
Montréal-Nord (Québec) H1G 6L7

Hôpital Fleury
2180, rue Fleury Est
Montréal (Québec) H2B 1K3

514 384-2000

Accessibilité, continuité, qualité et sécurité des soins et services



par **Isabelle Gagné**, conseillère cadre en communication - DGA

Le mardi 2 novembre 2010, avait lieu la séance publique annuelle d'information du Centre de santé et de services sociaux d'Achuntsic et Montréal-Nord au Centre d'hébergement Laurendeau.

Une occasion d'illustrer les réalisations de l'année 2009-2010, mais aussi de donner un aperçu des projets en cours pour 2010-2011, afin de mieux répondre aux besoins de la population du territoire d'Achuntsic et Montréal-Nord en terme de soins et services de santé et de services sociaux.

La soixantaine de personnes présentes ont été à même de constater que l'accessibilité, la continuité, la qualité et la sécurité des soins et services ne sont pas que des mots pour le président du conseil d'administration, M^e Denis Rousseau et la directrice générale, Madame Diane Daigle. Au quotidien, ils se traduisent par des actions prioritaires sur le terrain, et ce, autant pour les soins et services dispensés dans nos installations que les autres lieux de dispensation des services par du personnel de notre CSSS, que ce soit dans les écoles, les ressources intermédiaires, les organismes communautaires, à domicile dans le cas des personnes qui reçoivent des services à domicile, pour n'en nommer que quelques-uns.

Madame France Dumont, commissaire locale aux plaintes et à la qualité des services, a dressé un portrait des plaintes et insatisfactions pour l'année 2009-2010. Elle a aussi souligné les marques de reconnaissance que nous recevons des usagers et de leurs proches pour les soins et services dispensés par notre personnel.

D^{re} Geneviève Desbiens, présidente du conseil des médecins, dentistes et pharmaciens, Madame Denise Lacasse, présidente du conseil des infirmières et infirmiers et Monsieur Gordon Marceau, président du conseil multidisciplinaire, ont présenté leurs rôles au sein de notre établissement et ils ont fait un survol des réalisations de l'année 2009-2010.

Le président du comité des usagers, Monsieur Robert Aubin, a essentiellement rendu compte des réalisations de la dernière année, préférant présenter plus en détail les travaux du comité à l'assemblée générale annuelle du comité des usagers qui suivait immédiatement la séance publique d'information.



Enfin, la directrice générale de la Fondation du CSSSAM-N, Madame Claudine Lefebvre, a présenté avec grand plaisir les activités de collecte de fonds organisées par la Fondation en 2009-2010. Ces argents recueillis ont contribué à l'amélioration de la qualité du milieu de vie des résidents de nos centres d'hébergement ainsi qu'au séjour des personnes hospitalisées à l'Hôpital Fleury et ont permis de soutenir des initiatives dans la communauté touchant les services aux familles et aux personnes vulnérables.

Le lecteur intéressé peut consulter le rapport annuel de gestion 2009-2010 ou sa version « tiré à part » sur notre site web : www.csssamn.ca



La capsule de l'Observatoire

par **Gilbert Filion**, conseiller cadre - DLSPDC

L'Observatoire populationnel du CSSSAM-N diffuse sur l'intranet des données sur la santé de la population du territoire et ses facteurs déterminants qui sont utiles à la prise de décisions et qui répondent aux besoins d'information des planificateurs, gestionnaires et intervenants. À chaque parution du Cercle, nous présentons un indicateur décrivant une caractéristique de la population et vous proposons une question dont la réponse se retrouve dans l'Observatoire populationnel du CSSSAM-N.

Réponse de la question posée dans le Cercle de novembre 2010

Quelle est la proportion moyenne annuelle de naissances de mères nées à l'extérieur du Canada en 2007-2009 ?

La réponse est 61,6 %.

QUIZ

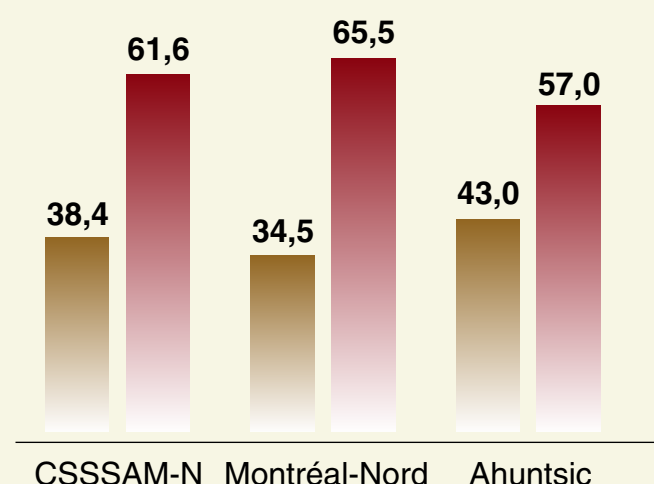
Quelle est la proportion de personnes appartenant aux groupes des minorités visibles sur le territoire du CSSSAM-N en 2006 ?

Pour trouver des éléments de réponse, consultez l'intranet : <http://amn.intranet.mtl.rtss.qc.ca/index.php?id=13226>

Réponse dans le prochain Cercle !

Répartition des naissances (%) selon le lieu de naissance de la mère et le territoire, période 2007-2009 (données annualisées provisoires)

■ Au Canada ■ À l'extérieur du Canada



Plan d'action local de santé publique

La prévention : la meilleure façon d'investir dans la santé de la population

par **Gilbert Filion**, conseiller cadre - DLSPDC



Nous pouvons espérer vivre plus longtemps que les générations qui nous précèdent. L'amélioration des conditions d'hygiène et de vie, de meilleures habitudes de vie, une protection accrue de la santé de la population, ainsi que les progrès de la médecine, notamment, ont contribué à l'amélioration de notre espérance de vie.

Ces progrès ne sont pas venus seuls. La promotion du non-tabagisme, la prévention des infections transmissibles sexuellement, l'immunisation des tout-petits ou la campagne de vaccination saisonnière contre la grippe saisonnière, la création de réseaux de soutien, les mesures d'urgence en cas de chaleur accablante, constituent autant d'exemples d'actions et d'interventions en promotion de la santé, en prévention des maladies et en protection de la santé publique qui sont venues bouleverser nos valeurs et nos croyances. On fume moins, on mange mieux, on est davantage protégé contre les infections et on vit plus longtemps.

Orientation régionale et adaptation aux réalités locales

Conformément à sa mission et en lien avec ses obligations légales (Loi sur la santé et les services sociaux et Loi sur la santé publique), le Centre de santé et de services sociaux d'Ahuntsic et Montréal-Nord (CSSSAM-N), en collaboration avec les autres CSSS de Montréal, sous la coordination de la Direction de santé publique (DSP) de l'Agence de la santé et des services sociaux de Montréal (ASSS-M), ont convenu ensemble de six orientations de santé publique afin d'agir sur les déterminants de la santé et du bien-être de la population. Celles-ci vont comme suit :

1. Des enfants qui naissent et se développent en santé
2. Des jeunes en santé qui réussissent leur apprentissage scolaire
3. Des milieux de travail exempts de menaces à la santé
4. Une population vaccinée et protégée des infections ainsi que des menaces chimiques et physiques
5. Un environnement urbain favorable à la santé
6. Un système de santé qui sert aussi à prévenir

Des facteurs de risque individuels et environnementaux qui nuisent à la santé de la population

Malgré tout, des problèmes sociaux et de santé persistent et continuent de nuire à la santé et au bien-être de plusieurs de nos concitoyens. Trop d'enfants naissent et grandissent dans des conditions de vulnérabilité qui nuisent à leur développement. Beaucoup de jeunes adoptent des habitudes de vie et des comportements qui nuisent à leur santé ou à leur intégration sociale. Malbouffe, sédentarité, obésité, décrochage scolaire, comportements sexuels à risque en sont quelques exemples.

Encore beaucoup de nos concitoyens vivent dans des conditions socioéconomiques vulnérables (chômage, faible revenu) qui affectent leur capacité à bien se nourrir ou à se loger. D'autres vivent dans la solitude et l'exclusion. Ceux-là n'ont pas accès à un réseau de support, à l'entraide ou encore à un emploi rémunéré. On peut comprendre l'impact que peuvent avoir ces conditions de vie précaires sur la santé et le bien-être des personnes qui en sont affectées.

D'autre part, au plan environnemental, les changements climatiques ont un impact certain sur la santé et le bien-être de la population. Chaleur accablante, pollution, gaz à effet de serre font en sorte d'exacerber les problèmes de santé des plus vulnérables, comme les jeunes enfants et les personnes âgées. Par exemple, lors d'épisodes de grande canicule, on observe un accroissement des visites à l'urgence et des hospitalisations, ce qui crée une pression accrue sur les services de santé.

Pour endiguer le plus précocement possible les problèmes de santé et les problèmes sociaux, il faut poursuivre, voire accroître nos actions en promotion de la santé, en prévention de la maladie et en protection de la santé publique. C'est ce que le Plan d'action local de santé publique (PAL) 2010-2015 entend faire au cours des cinq prochaines années.

Ces orientations ont fait l'objet d'une adaptation à la réalité locale en fonction de l'analyse des caractéristiques et besoins de la population et de l'appréciation du contexte. À cet effet, des gestionnaires, planificateurs et intervenants du CSSSAM-N, sous la coordination de la Direction locale de la santé publique et du développement des communautés du CSSAM-N et le soutien de la DSP de l'ASSS-M, ont contribué à traduire ces orientations en objectifs concrets. La réalisation des objectifs recourt à différentes stratégies en prévention des maladies, en promotion de la santé et en protection de la santé publique, lesquelles varient en fonction des objectifs et des populations cibles.

La santé et le bien-être de la population : Une responsabilité partagée

Le CSSSAM-N assume un leadership fort en matière de responsabilité populationnelle et donc, envers la santé et le bien-être de la population du territoire. Toutefois, les leviers d'action permettant d'intervenir sur l'ensemble des déterminants de la santé (éducation, salubrité des logements, développement des communautés, environnement, etc.) interpellent d'autres secteurs d'activités que la santé et les services sociaux. La mise en œuvre du PAL 2010-2015 requerra la mobilisation et l'engagement des différents partenaires et collaborateurs du territoire du CSSAM-N (centres de la petite enfance, écoles, arrondissements, organismes communautaires, entreprises privées, etc.).

Adopté par le comité de direction et le conseil d'administration en novembre 2010, le PAL 2010-2015 se veut un fer de lance de la mise en œuvre d'actions et d'interventions en prévention, en promotion et en protection de la santé, et ce, en concertation avec l'ensemble des acteurs et secteurs contributifs de la santé et du bien-être de la population du territoire du CSSAM-N.

Vous pouvez consulter le PAL 2010-2015 à l'adresse intranet suivante :
<http://amn.intranet.mtl.rtss.qc.ca/index.php?id=12409>



Guichet d'accès unique en déficience intellectuelle et troubles envahissants du développement (DI-TED)

par **Isabelle Gagné**, conseillère cadre en communication - DGA

Le CSSSAM-N, les Services de réadaptation L'Intégrale (SRI) et l'Hôpital Rivière-des-Prairies (HRDP) ont officialisé le 1^{er} novembre 2010 la création d'un guichet d'accès unique en déficience intellectuelle et troubles envahissants du développement (DI-TED). Ce corridor de services assurera l'accessibilité et la continuité des soins aux enfants, aux adolescents et leur famille, ainsi qu'aux adultes d'Ahuntsic et Montréal-Nord présentant une déficience intellectuelle ou un trouble envahissant du développement.

Le guichet reçoit toutes les demandes de services, que celles-ci proviennent de l'accueil professionnel ou d'un autre programme du CSSS, d'un autre établissement, d'un médecin du territoire, du réseau scolaire, d'un organisme communautaire ou encore d'un service d'intervention de crise. Le guichet d'accès unique se distingue par la prise en compte globale des besoins de la personne.

C'est grâce à une étroite collaboration entre les trois partenaires que les demandes reçues seront documentées et acheminées vers le bon niveau de services ou vers la ressource la plus appropriée du réseau intégré de services. Ce nouveau processus respecte en tout point l'esprit et le contenu de la dernière politique du ministère de la Santé et des Services sociaux comprise dans le *plan d'accès aux services pour les personnes ayant une déficience* publiée en juin 2008.

Cette réalisation démontre qu'en unissant nos efforts nous pouvons offrir des services qui répondent à notre responsabilité populationnelle en respectant les principes d'accessibilité et de continuité, soit :

- La satisfaction des besoins des personnes ayant une déficience intellectuelle ou un trouble envahissant du développement et leur famille
- L'équité
- L'intégration et la complémentarité des services
- La mobilisation de tous les acteurs
- L'utilisation des données probantes

Souhaitons que notre modèle de guichet d'accès unique soit repris sur d'autres territoires pour le plus grand bénéfice des personnes présentant une déficience intellectuelle ou un trouble envahissant du développement et leurs familles.

Les directeurs généraux des trois centres, Diane Daigle (CSSSAM-N), Louis-Marie Marsan (SRI) et Jean-Pierre Duplantie (HRDP) étaient particulièrement fiers de signer cette entente. Cette nouvelle entente consolide un partenariat qui existe depuis quelques années entre les trois établissements.



Diane Daigle, directrice générale (CSSSAM-N), Louis-Marie Marsan, directeur général (SRI) et Jean-Pierre Duplantie, directeur général (HRDP)

À l'aire de l'électronique et de l'instantanéité, courriels, textos, appels téléphoniques et autres tendent à supplanter les belles cartes de vœux. Les messages deviennent de plus en plus courts et impersonnels. Cartes et lettres sont-elles désuètes pour autant ?

Vous devinerez déjà que j'ai un parti pris à l'effet contraire. Amoureuse inconditionnelle du papier et infatigable bricoleuse, je ne peux que saisir l'opportunité des vœux pour me lancer dans la confection de cartes personnalisées à l'attention de quelques destinataires soigneusement sélectionnés et chers à mon cœur. Tout matériel récupéré est susceptible d'être utilisé : vieux boutons, bouts de tissu découpés avec art, vieilles photos de famille, rubans, peinture et j'en passe. Mais, le plus important est le temps et l'attention consacrés à l'écriture des vœux.

Lors du rangement d'une de mes armoires, j'ai eu l'occasion de rouvrir la boîte dans laquelle je range les cartes et les lettres que j'ai reçues au cours de ma vie. Autant vous dire que le papier de certaines a jauni, mais l'émotion, elle, n'a pas pris une ride. Certaines proviennent de personnes aujourd'hui disparues, d'autres de personnes qui n'ont fait que passer et d'autres de ceux qui m'entourent encore aujourd'hui et toutes constituent un véritable trésor.

Alors, pourquoi ne pas prendre le temps, lors d'une journée grisonnante, de confectionner quelques cartes originales avec les enfants et d'écrire de belles choses ? Je souhaite de l'inspiration à votre plume et à votre cœur. Bonne année 2011.

Voeux épistolaires

par **Estelle Zehler**, conseillère cadre en communication - DGA

Des nouveaux labos !



par **Vincent Veilleux**, responsable de la construction et de la planification – DSTI
et **Isabelle Girard**, chef technologiste intérimaire du Département de biologie - DSPH

Après plusieurs mois de planification et de construction, l'aménagement des nouveaux laboratoires de l'Hôpital Fleury est maintenant complété. Il s'agit d'un investissement de plus de 1,5 M\$. Le CSSSAM-N est maintenant doté de laboratoires dont les aménagements répondent aux plus hauts standards de biosécurité.

Le déménagement a demandé beaucoup de coordination et une collaboration exceptionnelle de l'équipe des laboratoires, des Services de l'entretien des installations matérielles et de l'hygiène et salubrité, du Service de l'informatique et de la téléphonie. Merci à tous !

Prochaine étape, l'arrivée de l'imagerie par résonance magnétique ! Les travaux ont débuté.



Les nouveaux locaux des laboratoires



Journée Carrière pour le recrutement de nouveaux médecins

par **Isabelle Gagné**, conseillère cadre en communication - DGA

Le vendredi 29 octobre dernier, le CSSSAM-N participait à la journée Carrière organisée par la Fédération des médecins résidents du Québec au Palais des congrès de Montréal. Notre kiosque, installé dans la zone montréalaise, côtoyait les autres CSSS ou établissements de la région de Montréal. Une rivalité qui est aussi teintée d'une grande collaboration, puisque des collègues des autres établissements n'ont pas hésité à se diriger vers notre kiosque en compagnie de futurs médecins, sachant que notre CSSS était en mesure de leur proposer la pratique médicale qui correspondrait mieux à leurs attentes. Peu importe la documentation distribuée, les objets promotionnels offerts, il est certain que la présence de plusieurs médecins qui travaillent au CSSSAM-N ou dans l'un de nos groupes de médecine de famille (GMF) a contribué à l'achalandage de notre kiosque. Qui de mieux qu'un médecin qui vit sa pratique médicale au quotidien dans notre réseau local pour sensibiliser les futurs médecins omnipraticiens et spécialistes aux avantages de venir pratiquer sur le territoire d'Ahuntsic et Montréal-Nord ! D' Bruno J. L'Heureux, directeur des services professionnels et hospitaliers et responsable de l'Hôpital Fleury, a grandement apprécié le déroulement de cette journée, mais surtout l'implication et le dynamisme de nos médecins.

Merci à nos médecins pour leur participation :

- D^{re} Stéphanie Gougoux, Hôpital Fleury
- D^r Kenneth Tran, Hôpital Fleury
- D^r Pierre Charbonneau, Hôpital Fleury et GMF Ahuntsic
- D^{re} Ariane Laliberté, Hôpital Fleury et GMF Désy et Sainte-Colette
- D^{re} Jelena Jovic, CLSC de Montréal-Nord
- D^{re} Julie Dolbec, CLSC d'Ahuntsic et Hôpital Fleury
- D^{re} Mireille Demers, CLSC d'Ahuntsic
- D^{re} Annie Clément, Hôpital Fleury
- D^{re} Émilie Hamel, CLSC de Montréal-Nord



J'UNE BANQUE.
DINS, KOTSOVOS, MELO,
ZIO, HAIDAR, NGUYEN...

Caisse populaire Desjardins du Sault-au-Récollet
Caisse Desjardins d'Ahuntsic-Viel
Caisse Desjardins Domaine Saint-Sulpice
Caisse populaire Desjardins Saint-Simon-Apôtre de Montréal
Caisse Desjardins de Montréal-Nord

 **Desjardins**

Conjuguer avoirs et êtres



CÔTÉ FONDATION

par Claudine Lefebvre, directrice générale

Une très belle année pour la Fondation !

L'équipe de la Fondation du CSSSAM-N aimerait profiter de la période des fêtes et de cette année qui s'achève pour souligner l'inestimable collaboration de ceux et celles d'entre vous qui lui ont permis de remplir sa mission tout au long de l'année 2010. Ces gens qui œuvrent à une cause commune font toute la différence.

Nous remercions l'ensemble de nos précieux donateurs, des gens de la population, des employés du CSSSAM-N, des membres du CMDP ainsi que tous les participants et entreprises commanditaires de nos activités bénéfiques. Grâce à votre appui, cette année, la Fondation concrétise son engagement pour le financement d'un système d'imagerie par résonance magnétique pour l'hôpital, qui sera inauguré au printemps 2011. De plus, cette année, la Fondation a remis près de 200 000 \$ au CSSSAM-N afin de financer divers projets et équipements médicaux. Ces dons visent à améliorer les installations pour le bien-être et la sécurité des résidents des centres d'hébergement ainsi que pour la clientèle des CLSC et de l'Hôpital Fleury. Avec vous, nous formons une belle équipe !

Nous aimerions également témoigner notre reconnaissance à tous nos bénévoles pour leur inestimable générosité. « Comme rien n'est plus précieux que le temps, il n'y a pas de plus grande générosité que de le donner sans compter ». C'est admirable de voir à quel point un si grand nombre de personnes donnent de leur précieux temps à notre Fondation, et ce, malgré un horaire des plus chargés.

Ces gens se dévouent avec un professionnalisme et un dynamisme exemplaires.

Notons les membres du conseil d'administration, les membres des différents comités organisateurs, les bénévoles présents lors des activités et les bénévoles qui participent au quotidien administratif. Sans vous, l'atteinte de nos objectifs serait irréalisable.

Nous tenons à vous dire MERCI pour votre aide et votre support !

De beaux projets et de grands défis nous attendent en 2011 ! Nous espérons pouvoir compter sur votre engagement et nous vous souhaitons nos meilleurs vœux de bonheur en cette période de réjouissances !

Coordonnées de la Fondation du CSSSAM-N :
Hôpital Fleury
Rez-de-chaussée
2180, rue Fleury Est
Montréal (Québec) H2B 1K3
fondation.csssamn@sss.gouv.qc.ca
Tél. : 514 383-5083

Le CSSSAM-N remercie chacune des personnes ci-dessous pour la qualité de leur travail et leur engagement au quotidien. Grâce à chacune d'entre elles, notre centre de santé et de services sociaux a été à même d'offrir les services requis à la population d'Ahuntsic et de Montréal-Nord.

25 ans de service !
Entre le 1^{er} avril 2009 et le 31 mars 2010

Lucie Allard
Marie-Josete Banks
Michelle Beausoleil
Pierre Beauvilliers
Sylvie Binette
Micheline Blondel
Alain Brouillette
Josée Brunelle
Brigitte Chatel
Normand Coulombe
Michèle Dallaire
Bernadette Desfosses
Marie-Carmelle Desormes
Yvon Dubé
Joanne Dufresne
Sylvain Filion
Fenise Floréal
Marie-Claire Gascon
Gisèle Grenon
Micheline Hénault
France Lambert
Colette Lamoureux

Mario Laplante
Roger Lavoie
Josée Loïselle
Normand Marion
Daniel Mayrand
Nicole Meloche
France Michel
Vouglis Milord
Denyse Miron
Gaétane Morin
Hélène Nadeau
Claire Ouellet
Chantale Paquette
Guy Racine
Gilles Raymond
Luc Raymond
Ginette Rioux
Maurice Roy
Lucie Séguin
Johanne Soulard
Lucette St-Laurent
Michèle Viger

Départs à la retraite
Entre le 1^{er} avril 2009 et le 31 mars 2010

Diane Beaudoin
Diane Bellemare
Christiane Bilotto
Marguerite Boudrias
Michelle Chamberland
Suzanne Cloutier
Micheline Cortey
Danielle Delabarre
Diane Desbiens
Lyse Deslauriers
Chantal Dubé
Jocelyne Dubuc
Francine Ducharme
Rita Dupuis
Monique Duval
Marcel Gaudreau
Cécile Gauthier
Lise Gauvreau-Beaulieu
Clémence Gignac
Diane Giroux
Hélène Laferrière
Diane Lamer
Carmen Laplante
Raymond Lardinois
Diane Latendresse
Carole Legault

Diane Lemire
Manon Léonard
Noëlline Levasseur
Gilles Liboiron
Monique Lussier
Anine Mailhot
Francine Malo
Jean-Pierre Marchetti
Lorraine Mathieu
Micheline Moreau
Jeanne Morency
Hélène V. Paulino
Rachel Payant
Joan Penarroya
Ginette Pépin
Mireille Pettinicchi
Elida Pierre-Louis
Diane Richard
Jean-Claude Richard
Simone Santamaria
Micheline Soucy
Christiane Tanguay
Yves Thibault
Liliane Tully
Francine Turcotte
Angèle Venne
Sylvie Wilson

107 ans Bonne fête Madame Roch !

par Estelle Zehler, conseillère cadre en communication - DGA

Fervente partisane de l'autonomie, Madame Régina Roch a longuement fait patienter le personnel du Centre d'hébergement de Louvain. En effet, ce n'est qu'à la veille de ses 107 ans qu'elle s'y est installée. Elle demeurait jusque-là avec sa nièce et bénéficiait de soins et services à domicile dispensés par le personnel du CLSC de Montréal-Nord.

Sa recette de longévité est des plus simples : « *Je ne voulais pas mourir, tout comme je n'ai pas voulu me marier.* » Madame Roch, qui aime à pratiquer son sens de l'humour, rajoute : « *Mon mari est mort dans sa chaise haute !* ». Née le 9 décembre 1903, dans un milieu humble de Montréal, la famille de Madame Roch se composait de onze enfants avant que les épidémies de scarlatine et de méningite emportent trois de ses sœurs et deux frères. Alors qu'elle était âgée de 6 ans, son père est décédé brusquement : « *C'est pour cela que j'ai toujours refusé la mort, pour moi c'était affreux.* »

Les fêtes de fin d'année se rapprochant, elle se remémore les Noël d'antan. « *Nous pendions nos bas et y retrouvions le lendemain, pour notre plus grand plaisir, une orange, une pomme et un morceau de charbon bien dur.* » Ce dernier présent, bien que déconcertant de nos jours, constituait une promesse de bien-être, car il allait permettre de chauffer un peu plus la maison. Quand son petit frère et elle passaient à proximité de l'échoppe d'un voisin qui travaillait le bois, elle se rappelle comment ils scrutaient les chutes de bois dans l'espoir de trouver quelques morceaux à ramener chez eux. Des tours pendables lui reviennent également à la mémoire. Une journée venteuse, toujours en compagnie de son frère, âgés respectivement de 9 et 11 ans, ils cherchèrent une petite place à l'abri du vent. Pourquoi ? Tout simplement parce qu'ils ne possédaient qu'une allumette et quelle était destinée à allumer une cigarette de fortune fabriquée à partir de papier de soie et de mousse de blé d'Inde. « *Naturellement, ce n'était pas bon, mais c'était pour la boucane !* » Toute aux confidences, elle avoue une seconde cigarette, une vraie celle-ci, bien des années plus tard pour éloigner les maringouins.

Madame Roch a travaillé en qualité de petite main dans le monde de la couture. Elle examinait les camisoles et les costumes de bain de femmes conçus selon les critères de la Ligue catholique féminine. Elle coupait les fils et rattrapait les mailles. En 1918, pour l'examen de 12 camisoles, elle percevait 4 sous ³/₄. Puis elle est devenue l'aide de sa jeune sœur qui exerçait ses talents dans le domaine de la haute couture. Elle évoque également la difficile crise économique des années 1929-1939. Elle s'était alors rendue auprès du prêtre de sa paroisse en lui demandant de prier pour elle afin qu'elle trouve du travail. Quand celui-ci lui a répondu que le bon Dieu ne laissait pas mourir ses petits oiseaux de faim, elle n'a pas pu s'empêcher de lui rétorquer : « *Mais on ne mange pas du tout la même chose !* »

Interrogée quant aux changements majeurs qu'elle a relevés au cours de son existence, elle cite spontanément la morale et la religion. Dotée d'une grande ouverture d'esprit, elle n'émet aucun jugement sur leur évolution si ce n'est pour dire qu'elle contient des aspects tant positifs que négatifs. Pour sa part, sa foi inébranlable lui a été et est toujours d'un grand recours. Côté matériel, elle se souvient des corvées de linge effectuées à la sueur de son front. « *Le monde s'est amélioré, la vie est bien plus confortable. J'ai eu le temps de jouir de ces bonnes choses. Mais, rajoute-t-elle malicieusement, j'ai remarqué que plus les gens possèdent de choses pour les aider, plus ils sont pressés !* »

Ses nièces prennent grand soin d'elle et aiment la visiter du fait de son caractère heureux. Pour sa part, Madame Roch apprécie particulièrement toutes les occasions de rencontrer du monde. « *Je suis aimable parce que j'aime les gens, dit-elle avec simplicité. Et cela ne me prend pas un grand discours pour connaître une personne !* »

Pour parvenir à ses 107 ans, Madame Roch a dû se battre à plusieurs reprises contre la maladie et à tel point qu'elle a reçu les derniers sacrements à trois reprises. À l'une de ces occasions, alors que le prêtre lui demandait de répéter la phrase rituelle « je désire vivre », Madame Roch se rappelle s'être fourvoyée dans le vocabulaire et indique en riant avoir répondu : « *Je cante du côté de la vie !* » Elle poursuit : « *Quand St-Pierre ouvre sa porte, moi je pousse dessus !* » Elle s'est battue contre la tuberculose et un cancer du sein sans jamais déclarer forfait. À ceux qui l'entourent et qui ont la foi, elle indique « *Comptez toujours sur le bon Dieu, on ne se trompe jamais. Pour les autres, croyez tout simplement en la vie. Avoir du cœur et faire du bien autour de soi ne doit pas nuire non plus !* »

J'avoue pour ma part avoir eu énormément de plaisir lors de ma rencontre avec Madame Roch. Ces moments précieux constituent pour moi, sans conteste, mon plus beau cadeau des fêtes pour cette année.

Bonne fête Madame Régina Roch !

Suggestions de lectures pour les fêtes



Sandra Gordon, agente administrative
au Centre de prélèvements, CLSC de Montréal-Nord

LA CONSTELLATION DU LYNX

de Louis Hamelin

Tout récemment sorti en septembre, et quelle nouveauté

Roman très puissant et plutôt volumineux sur lequel l'auteur a travaillé pendant presque dix ans ! Inspiré des événements de la Crise d'octobre, L.H. a tissé une œuvre remarquable par sa densité, l'originalité de sa structure narrative et son amour profond des mots. Il s'agit d'une œuvre de fiction, romancée certes, mais qui porte à réflexion. Le style et le fond de L.H. sont inimitables (quel phrasé !), autant dans cette constellation du Lynx que dans ses autres romans. *La constellation du Lynx* est une brique, mais une brique à des kilomètres d'être assommante. On déguste les pages avec bonheur, et on les tourne sans savoir ni vouloir s'arrêter.



En 2001, à la mort de son ancien professeur, l'éditeur-poète Chevalier Branlequeue (un nom de plume !), l'écrivain Samuel Nihilo décide de poursuivre les recherches de ce dernier sur la crise d'octobre 1970. Chevalier y a toujours vu l'aboutissement d'une conspiration politique. De Montréal, où commence son enquête, jusqu'au village mexicain de Zopilote, où les chemins de Nihilo et d'un ex-felquist se croiseront, en passant par l'Abitibi des grands espaces – si somptueusement décrits –, les recherches de Nihilo vont rapidement se concentrer sur le rôle joué en 1970 par les services secrets. Louis Hamelin réinvente l'histoire du terrorisme au Québec et fait le portrait, souvent très drôle, d'une société entre deux époques. Roman historique ? Polar ? Thriller politique ? Tout cela et bien plus encore !



Dominique Charland, adjointe à la commissaire locale
aux plaintes et à la qualité des services

LA VIE DEVANT SOI

de Romain Gary

(Émile Ajar)

Un classique, un Goncourt, un roman comme il s'en fait rarement. Émouvant, touchant, troublant et surtout captivant. À ceux qui l'ont déjà lu, faites comme moi et offrez-vous le plaisir d'une deuxième lecture. À ceux qui ne l'ont pas lu, je dis, chanceux ! Vous avez tout à découvrir. C'est un roman qui fait du bien, qui nous fait grandir...comme le héros du roman.



Dans cette énorme histoire d'amour filial entre une vieille juive, qui fut prostituée (avant Auschwitz), et un jeune arabe abandonné chez elle, le flot bouillonnant de l'humain bouscule tous les conflits de la terre, cultive les dogmes et les idées reçues, renverse les dieux pour faire place à ce qui nous manque tant aujourd'hui : la tolérance, clé de la vie.



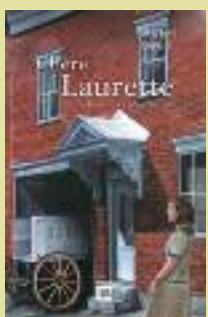
Michèle Viger, préposée aux bénéficiaires,
Centre d'hébergement Légaré

CHÈRE LAURETTE

de Michel David (4 volumes)

Chère Laurette, c'est l'histoire d'une famille pittoresque dont le quotidien est raconté avec saveur et humour. Ça se lit facilement et on embarque avec plaisir.

Le premier tome couvre une période d'une vingtaine d'années, du début des années 30 jusqu'à la fin de la Seconde Guerre mondiale. Dans la paroisse Saint-Vincent-de-Paul de Montréal, grandit la jeune Laurette Brûlé, 17 ans, et toute sa famille. Alors que la crise économique des années 30 frappe et fait ses ravages, chacun doit se sacrifier et prier pour la venue de jours meilleurs. Volontaire et déterminée, Laurette soutient sa famille même si elle meurt d'impatience de s'affirmer. bercée par ses rêves de liberté, la jeune femme sera toutefois vite rattrapée par la réalité des grossesses successives, des fins de mois difficiles, des tâches ménagères et surtout par la désapprobation constante de sa belle-mère. N'en faisant qu'à sa tête, Laurette tiendra son rôle d'épouse et de mère chrétienne comme elle l'entend et gare à qui viendrait la contredire ! Le premier tome se termine avec une tragédie qui laissera le lecteur en attente d'une suite rapide.



Élyse Pelletier, conseillère en soins spécialisés, Hôpital Fleury

L'OISEAU DE MAUVAIS AUGURE

de Camilla Läckberg.

L'action de ce livre policier se déroule à Fjällbacka, petite ville côtière de la Suède où nous retrouvons deux personnages : Erica Falck (écrivaine) et son futur mari l'inspecteur Patrik Hedström.

J'ai aimé ce roman pour le dépaysement qu'il apporte, il nous fait voyager dans des lieux inconnus, pour le développement de l'intrigue qui est bien ficelé et différent des romans américains auxquels nous sommes habitués et pour le suivi des deux personnages principaux dont la relation s'est développée dans le roman (la princesse des glaces) que nous voyons évoluer d'un roman à l'autre (ici, ils préparent leur mariage très prochain !).



L'inspecteur Patrik Hedström est sur les dents. Il voudrait participer davantage aux préparatifs de son mariage avec Erica Falck, mais il n'a pas une minute à lui. La ville de Tanumshede s'apprête en effet à accueillir une émission de télé-réalité et ses participants avides de célébrité, aussi tout le commissariat est mobilisé pour éviter les débordements de ces jeunes incontrôlables. Hanna Kruse, la nouvelle recrue, ne sera pas de trop. D'autant qu'une femme vient d'être retrouvée morte au volant de sa voiture, avec ...

Suggestions de lectures pour les fêtes



Sylvie Pomminville, préposée aux bénéficiaires, Centre d'hébergement Paul-Lizotte

DUMA KEY
de Stephen King



J'ai bien apprécié ce livre. J'ai lu plusieurs livres de cet auteur et comme d'habitude j'ai adoré. C'est du suspense et il nous tient en haleine du début à la fin. Je vous le recommande.

Mutilé suite à un terrible accident, abandonné par sa femme, Edgar Freemantle, un businessman du Minnesota, décide de tout quitter pour la Floride. Une nouvelle vie l'attend sur l'îlot de Duma Key, langue de terre presque inhabitée, dévastée régulièrement par des ouragans imprévisibles, qui appartient à une mécène excentrique dont les sœurs jumelles ont disparu dans les années 1920. Edgar va s'y découvrir un incroyable don pour la peinture. Les incroyables couchers de soleil lui inspirent des tableaux qui vont vite se révéler dangereusement prémonitoires. Freemantle comprend alors qu'il doit découvrir ce qui est arrivé aux jumelles et l'étrange secret de la propriétaire des lieux, avant que les ténébres n'engloutissent Duma Key et ses habitants. Un roman sur l'amitié, les liens qui unissent père et fille, la mémoire, la vérité et l'art. Une métaphore de la vie et des sources d'inspiration de l'écrivain, une exploration de la nature, du pouvoir et des influences de la fiction.



Vanessa Richard, agente administrative, Centre d'hébergement Laurendeau

LÉON L'AFRICAIN
de Amin Maalouf

Les amateurs de voyages qui aiment être transportés à travers l'histoire adoreront suivre Léon l'Africain dans son périple en Afrique, au Moyen-Orient et même en Europe.



Cette autobiographie imaginaire part d'une histoire vraie. En 1518, un ambassadeur maghrébin, revenant d'un pèlerinage à La Mecque, est capturé par des pirates siciliens qui l'offrent en cadeau à Léon X, le grand pape de la Renaissance. Ce voyageur s'appelait Hassan al-Wazzan. Il devient le géographe Jean-Léon de Médicis, dit Léon l'Africain. Sa vie, faite de passions, de dangers et d'honneurs, et que ponctuent les grands événements de son temps, est fascinante : il se trouvait à Grenade pendant la Reconquista, d'où, avec sa famille, il a dû fuir l'Inquisition, en Égypte lors de sa conquête par les Ottomans, en Afrique noire à l'apogée de l'empire de l'Askia Mohamed Touré, enfin à Rome aux plus belles heures de la Renaissance, ainsi qu'au moment du sac

de la ville par les soldats de Charles Quint. Homme d'Orient et d'Occident, homme d'Afrique et d'Europe, on pouvait difficilement trouver dans l'histoire personnage dont la vie corresponde davantage à l'époque étonnante que fut le XVI^e siècle.

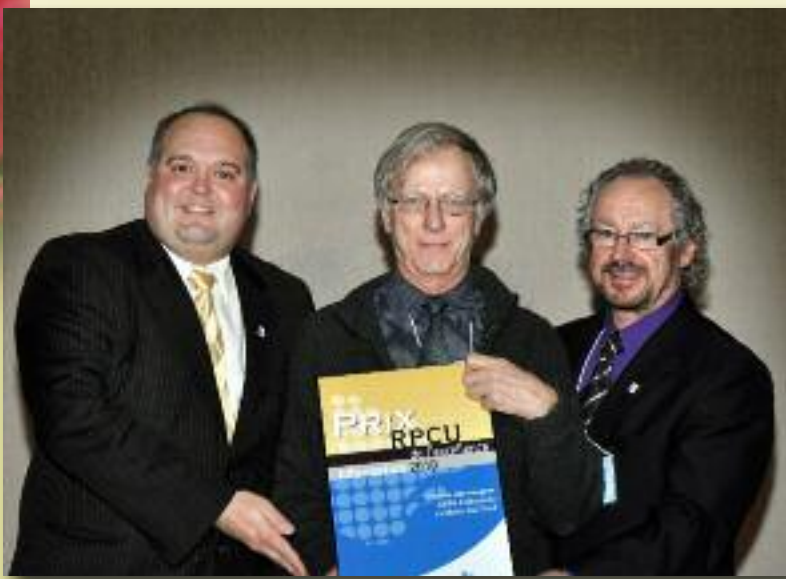


Linda Monssen, adjointe à la Direction des services aux aînés, Centres d'hébergement Légaré et Paul-Lizotte

LES LETTRES DU MERCREDI
de Jason F. Wright

C'est l'histoire de Jack qui a écrit une lettre tous les mercredis à son épouse pendant 39 ans. Au décès du couple, trois personnes trouvent les lettres... J'ai apprécié cette histoire, car elle est à la fois tendre et émouvante. Qui aimerait recevoir une lettre tous les mercredis de son amoureux ? Bien des femmes n'est-ce pas !

L'histoire de Jack et de Laurel débute avec une lettre écrite pendant la nuit de leur mariage : « Je te fais une promesse aujourd'hui. Je t'écrirai chaque semaine de notre vie. » Et Jack tient sa promesse. Pendant 39 ans, tous les mercredis, il écrit une lettre à sa femme. Après le décès du couple, ces lettres d'amour sont découvertes par leurs trois enfants, des adultes aux vies parfois compliquées. Alors qu'ils commencent à lire les centaines de missives accumulées dans des dizaines de boîtes, les enfants découvrent un incroyable secret de famille. Un secret qui va les conduire à faire face à une vérité qui pourrait bouleverser leur vie. Avec, à la clé, un formidable message d'amour.



Marc L. Fortin et Robert Aubin reçoivent le prix **Information** des mains de Claude Ménard, président du Regroupement provincial des comités des usagers.

Crédit photo : Claude Guillet

Un prix bien mérité

par **Robert Aubin**, président du comité des usagers

« Moderne, jeune, dynamique », c'est en ces mots que la campagne d'information du comité des usagers de notre CSSS a été mise à l'honneur. Le prix a été décerné par le Regroupement provincial des comités des usagers à son congrès de la mi-octobre.

J'en suis heureux, car cela donne la chance aux habitants du quartier de mieux connaître leurs droits et les responsabilités vis-à-vis leur santé. Marc L. Fortin, responsable du dossier Communications, souligne que notre affiche et notre dépliant sont disponibles à l'entrée de l'hôpital, des CLSC et des centres d'hébergement. J'ai annoncé à l'assemblée générale du 2 novembre que toute la population recevra notre dépliant par la poste en janvier 2011.

J'ai présenté à cette occasion notre rapport 2009-2010 qui détaille plusieurs de nos réalisations : formation suivie par les membres du comité, engagement d'une personne-ressource, approbation de nos règles de fonctionnement, délégation de représentants à plusieurs comités du CSSSAM-N et à des regroupements provinciaux.

Pour l'année en cours, les projets ne manquent pas : un site Web amélioré, des chroniques dans les journaux, la participation à la révision du code d'éthique, un soutien continu aux résidents de nos centres d'hébergement.

Le comité des usagers défend et accompagne ceux qui ont des commentaires ou des réclamations. Il travaille aussi à améliorer la qualité de vie dans nos centres d'hébergement. Il est formé de cinq citoyens du quartier et de représentants des comités de résidents (deux sont déjà nommés et deux sont à venir).

Le mandat de nos membres élus se termine en mars 2011. Alors, si vous connaissez un usager qui pourrait être intéressé, surveillez les appels de candidatures qui vont arriver avec le printemps...

Pour joindre le comité des usagers
514 384-2000, poste 7200
usagers.csssamn@ssss.gouv.qc.ca

Ouverture d'un deuxième CPE au printemps 2011

par **Monique Desmarais**, directrice générale, CPE du Passe-Temps



Le Centre de la petite enfance du Passe-Temps situé au Centre d'hébergement Laurendeau s'agrandit afin d'offrir de nouvelles places en garderie.

C'est avec fierté que nous vous annonçons, après plusieurs années de travail, l'ouverture d'une deuxième installation au printemps 2011, le CPE du Passe-Temps 2, situé au 1615 rue Émile-Journault.

Le CPE du Passe-Temps 2 accueillera 42 enfants, dont 10 enfants de 6 à 18 mois dans sa pouponnière, et 32 enfants de 18 mois à 5 ans. Étant une garderie en milieu de travail, les places disponibles seront offertes prioritairement aux enfants des employés du CSSSAM-N selon les critères d'admission du CPE. Les employés qui souhaitent inscrire leur enfant sur la liste d'attente doivent le faire rapidement, car les places sont limitées.

Pour inscrire votre enfant sur la liste d'attente, veuillez communiquer avec le CPE du Passe-Temps au 514 388-0241 ou par courriel à cpepassetemps@bellnet.ca.



Diane Daigle, directrice générale du CSSSAM-N et Monique Desmarais, directrice générale du CPE du Passe-Temps

Des employés à l'honneur

Une hygiéniste dentaire du CSSSAM-N récipiendaire du Prix Racine

Elaine Bertrand collabore à l'Explorateur, la revue de l'Ordre des hygiénistes dentaires du Québec depuis 2003. Elle a été récipiendaire de cette bourse en 2007 et c'est la seconde fois qu'elle est honorée par ce prix. L'Ordre des hygiénistes dentaire du Québec, par cette bourse, veut encourager les hygiénistes dentaires à effectuer des recherches et à publier des articles scientifiques dans la revue de l'OHDQ. Son texte avait pour sujet le yogourt. Vous pourrez lire son article à partir du site web de la revue :

<http://www.ohdq.com/Ressources/Documents/Le%20yogourt.pdf>

Félicitations à Madame Bertrand !

Extrait de l'article :

« Une récente étude japonaise menée auprès de 942 sujets âgés de 40 à 79 ans révélait qu'il y aurait un lien entre la consommation de yogourt et la gravité des gingivites et des parodontites. Les symptômes de ces maladies étaient amoindris chez les personnes qui consommaient 55 g et plus de yogourt par jour. La cavité buccale représente le premier segment du tube digestif. Elle abrite des milliers d'espèces de bactéries différentes, dont plus de la moitié sont encore inconnues. Selon cette recherche scientifique, les bactéries contenues dans le yogourt, soit le *Lactobacillus bulgaricus* et le *Streptococcus thermophilus* permettraient de contrôler la croissance de ces micro-organismes pathogènes. »



Elaine Bertrand, récipiendaire du Prix Racine

Festival de la lecture

Une employé du CSSSAM-N reçoit le prix Lira 2010

Le prix *Lira 2010* a été décerné le 21 octobre dernier à Mme Réjeanne Chartier, intervenante au programme Petite enfance, aux jeunes et à leur famille. Ce prix souligne l'implication de personnes de la communauté dans l'accroissement des compétences des enfants en littérature. À ce titre, Mme Chartier se distingue particulièrement par sa motivation et son vif intérêt à faire découvrir les livres aux enfants à travers les activités offertes dans les bibliothèques du territoire.

Depuis 2005, Mme Chartier œuvre à la promotion de l'éveil à la lecture et à l'écriture auprès des 0-5 ans, et ce, dans le cadre des cliniques de santé parentale et infantile au CLSC de Montréal-Nord.

Bravo et félicitations à Mme Chartier !



Réjeanne Chartier, lauréate du prix Lira 2010 en compagnie d'un autre récipiendaire

Profession : Kinésiologue

Depuis une douzaine d'années, le Département de kinésiologie de l'Université de Montréal a formé de nombreux étudiants dont les résultats professionnels sont probants. Cette année, le Département de kinésiologie a ajouté une nouveauté à la cérémonie de Collation des grades avec la remise d'un certificat d'excellence adressé à deux diplômés d'honneur, professionnels de la kinésiologie, qui ont contribué à mettre en valeur autant la profession que la promotion de l'activité physique et l'acquisition de saines habitudes de vie dans la population.

L'un de ces deux récipiendaires du certificat d'excellence est Étienne Dumais-Roy, conseiller en promotion de la santé au Centre d'éducation pour la santé de notre CSSS. Vous avez certainement eu la chance de le rencontrer lors d'une activité ou d'un kiosque sur l'activité physique et la promotion de la santé dans l'une de nos installations. Énergique, passionné et persévérant sont des qualificatifs qui dépeignent bien notre collègue Étienne.

Félicitations pour l'obtention de ce certificat d'excellence.



Étienne Dumais-Roy lors de la cérémonie

Traditions - Fête des Rois

Du religieux au festif gourmand



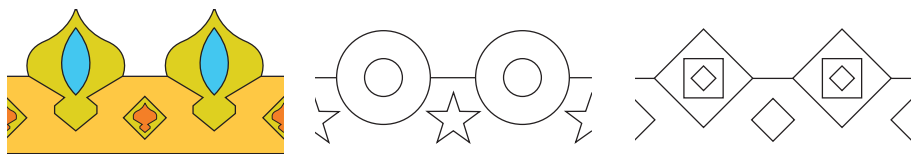
par Estelle Zehler, conseillère cadre en communication - DGA

Le bal des Fêtes inauguré par Noël et le Nouvel An s'étire jusqu'au 6 janvier, au moment de l'Épiphanie. Moins connue, cette fête correspond à la présentation de l'enfant Jésus aux Rois Mages venus d'Orient et porteurs de présents. Melchior offrit de l'or, Balthazar de l'encens et Gaspard de la myrrhe¹. De nombreuses interprétations existent à ce sujet, tel que l'illustre, les propos d'Anselm Grün, moine bénédictin : « Les Rois ont offert de l'or à cause de la pauvreté de Marie, de l'encens à cause des mauvaises odeurs de l'étable, de la myrrhe pour fortifier les membres de l'enfant et chasser les vers nuisibles. On voit encore l'or signifier la divinité, l'encens l'âme pieuse et la myrrhe, qui protège de toute impureté, la pureté du corps. À l'évidence, les Anciens se plaisaient à investir leur imagination dans ces présents des Mages. »

Pour souligner cet évènement, la tradition française de la galette des Rois a été initiée au XIV^e siècle. La galette est sensée être partagée en autant de portions que de convives avec une part supplémentaire destinée au premier pauvre qui se présenterait. La fève glissée dans la galette est devenue le symbole religieux de la Nativité, mais s'inspirait d'une symbolique païenne évoquant la fertilité. D'origine végétale en premier lieu, la fève a progressivement emprunté de nouvelles formes : pièces de monnaie, bagues, petits objets en porcelaine, en faïence et aujourd'hui en plastique. Elle est devenue un véritable objet de collection, du haricot sec à la fève dorée à l'or fin 24 carats, du poupon emmailloté aux santons, du bestiaire en passant par tous les personnages de Walt Disney ou autres, etc.

Aujourd'hui, la fête des Rois est surtout l'occasion de s'adonner à un plaisir gourmand. En famille ou entre amis, la fève présente dans la galette désigne le roi ou la reine du jour. Les desiderata du personnage royal seront laissés à la discrétion de ses sujets. Pour ma part, j'ai souvenir d'avoir monnayé ainsi quelques tours de vaisselle ! Cette gâterie offre également l'opportunité aux plus jeunes d'exercer leurs talents créatifs en confectionnant une couronne originale. Fabriquée dans du carton ou autre matériel, colorisée, peinte, agrémentée de brillants, de plumes, de perles, elle coiffera dignement le souverain du jour.

Modèles de couronnes des Rois



Recette Galette des Rois à la frangipane

Préparation 15 minutes
Cuisson environ 20 minutes

Ingrédients

2 disques de pâte feuilletée
1 tasse (250 ml) de poudre d'amande
½ tasse (125 ml) de sucre en poudre
½ tasse (125 ml) de beurre
1 c. à soupe de farine
1 c. à soupe de rhum (pour une version sans alcool remplacer par de l'eau de rose ou de l'eau de fleur d'oranger)
4 œufs
1 fève

- Mélanger le beurre ramolli avec le sucre et la farine, puis ajouter le rhum (ou l'eau de rose ou de fleur d'oranger), 3 œufs battus préalablement et la poudre d'amande.
- Étaler cette préparation sur un disque de pâte jusqu'à 2 cm du bord environ et y insérer la fève (pas trop près du bord afin qu'elle ne puisse pas être repérée trop facilement). Humecter un peu les bords et poser le deuxième disque dessus. Souder soigneusement les deux pâtes en pressant le tour, puis retourner le bord toujours en pressant (pour éviter que la frangipane s'échappe au moment de la cuisson). Faites de « jolis » bords avec les dents d'une fourchette.
- Badigeonner à l'aide d'un pinceau le dessus de la galette avec le dernier jaune d'œuf additionné d'un peu d'eau. Puis dessiner sur le dessus des croisillons ou tout autre motif.
- Placer au four préchauffé (400°F) pendant 20 minutes environ. La galette doit être bien dorée.

Déguster tiède.



¹ Résine odorante produite par le balsamier, *Commiphora myrrha* ou *Commiphora molmol*, un arbre originaire de l'Afrique de l'est et de la péninsule arabique et utilisée à des fins médicinales



Réseau montréalais des CSSS
et des hôpitaux promoteurs de santé
Un réseau fondé par l'OMS

le CERCLE

Volume 5, numéro 6, décembre 2010

Édition

Diane Daigle, directrice générale

Comité de rédaction

Agnès Bousson, directrice générale adjointe
Estelle Zehler, rédactrice en chef
Carmen Dubé, technicienne en administration

Révision

Carmen Dubé, technicienne en administration
Isabelle Gagné, conseillère cadre en communication

Graphisme et mise en pages

Le zeste graphique

Impression

Imprimerie Groupe Litho inc.
Tirage : 1 900

Pour renseignements, commentaires ou suggestions d'articles :

Estelle Zehler : 514 384-2000 poste 8335
estelle.zehler.csssamn@sss.gouv.qc.ca

Glossaire

CSSS : Centre de santé et de services sociaux
CSSSAM-N : Centre de santé et de services sociaux d'Abitibi et Montréal-Nord

Le générique masculin est utilisé sans discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.



Janvier mois de la civilité



par Ginette Éthier, conseillère cadre au développement organisationnel et responsable de la politique visant à prévenir et contrer la violence et le harcèlement au travail - DRHDO

Le calendrier de reconnaissance 2011 change de format. En plus de conserver les semaines de reconnaissance des différentes professions et d'ajouter les jours de congés fériés et ceux de paie, chaque mois portera dorénavant un thème : soit la culture de sécurité ou la civilité.

L'année débutera par la thématique « civilité et climat de travail ». Quelle belle façon de commencer l'année, sachant que certains comportements contribuent davantage à favoriser le respect entre collègues, partenaires et à l'endroit de la clientèle et à faire en sorte que notre milieu de travail soit un endroit agréable et plaisant.

Adopter une attitude responsable, valoriser le respect entre les personnes et communiquer de façon polie et courtoise, c'est l'affaire de tous.

Le respect mutuel et la place de la politesse dans notre milieu de travail seront des thèmes abordés plus tard à l'été.

Prochains numéros

Février 2011

Tombée des articles : 4 janvier 2011

Parution : 11 février 2011

Mars 2011

Réservation d'un espace : 25 janvier 2011

Tombée des articles : 2 février 2011

Parution : 11 mars 2011

Pour information : Estelle Zehler

514 384-2000, poste 8335